



## 澳洲統計局

### 商業調查簡章

簡章講述統計局和商業的關係，  
為統計的需要提供有關資料

## 我們是誰

---

澳洲統計局 (ABS) 是澳洲的官方統計代理。我們的作用和責任是根據 1975 年的澳洲統計法例 和 1905 年的澳洲普查和統計法例而制定。ABS 的年度報告向國會提供各種活動和成就的資料。

## 我們的任務

---

通過提供負責任的，積極的和高質量的國家統計服務，在政府和社區之間進行研究和討論，協助和鼓勵依靠資料制定決策。

## 我們做些什麼

---

我們收集，編輯，分析和傳播廣泛的經濟和社會方面的資料。我們的統計提供給政府部門，工商業機構，學者和其他希望了解澳洲經濟和社會的人們。

很多經濟的資料是直接通過企業抽樣調查而來，從而減少我們需要包含在我們的資料集中的商業機構的數量，發表可靠的統計數據。

如果你的企業被列入我們調查的範圍，你提供的答案盡可能全面是非常重要的。因為你代表了其他相似的商業機構和他們的商業活動。有時每一個企業都被要求回答調查。

為了肯定你提供資料給我們的合作精神，我們會應你的要求，贈送選擇性的統計刊物與你。

## 你可以從我們這裡得到些什麼

---

我們和你相處時，我們將會：

- 以禮相待和具有專業水準
- 清楚解釋我們需要什麼資料，  
這些資料將會如何編輯和使用
- 與你一起解決因為我們要求的資料而引起的任何疑難
- 公平的聽取和迅速解答你的任何不滿和投訴，並
- 根據法律的要求保證你的資料得到保密的。我們在資料保密方面的良好記錄是眾所週知的。

## 你如何幫助我們

---

為了幫助我們得到高質量的統計資料，我們請你：

- 按我們要求的日期提供你的答案；並
- 盡可能給予正確的答案。（必要時我們接受謹慎的答案）

我們要求你的企業與我們合作，盡力樂意提供資料。（根據1905年的普查和統計法例，如果你直接以書寫方式提供資料，是完全合法的。）

## 減少商業社會的費用

---

我們致力減少商業社會的費用：

- 盡可能使用可替換性的資料來源取代商業調查；
- 使用大多數企業經常性的記錄資料，如果我們需要特別的資料，我們會事先通知你；
- 在調查之前我們對所提的問題預先進行測試；
- 大多數調查只在抽樣企業中進行。

我們盡量不多選擇企業做調查。小生意

企業在三年或者連續多于三年已作過同樣的調查，可以要求豁免作同樣的調查。你可以寫信聯絡在調查表上的地址。我們在不會影響調查結果的原則時，予以豁免。大型企業對調查的結果有更大的影響，調查的豁免通常不大可能。

對某一些調查，我們需要所有相關的企業參與，提供可靠的調查結果。

## 聯絡我們

---

我們歡迎你直接與我們聯繫。如果你需要幫助回答人口普查表的問題，請打電話查詢。電話號碼在人口普查表上。

關於人口普查的查詢，你可以通過信件，傳真或者電子郵件聯絡我們，或者在日常工作時間打電話給我們。澳洲統計局各辦公室的名單在這個小冊子的後面。

如果你的問題不能通過以上的方法得到滿意的解決，你可以寫信到：

**Respondent Liaison Officer**  
**Australian Bureau of Statistics**  
PO Box 10

Belconnen ACT 2616

或者通過電子郵件：

**Email: [bussiness.charter@abs.gov.au](mailto:bussiness.charter@abs.gov.au)**

如果你寫信給我們，我們會在一星期內寫信答復你。我們可能電話聯絡你，或者安排澳洲統計局的職員到訪解決你的問題。通常在收到你的信件四個星期內我們會寫信把結果告訴你。如果你仍然不滿意，你可以寫信給投訴檢討專員 **Complaints Review Officer Secretariat Section, Australian Bureau of Statistics,**  
PO Box 10, Belconnen ACT 2616。

本小冊子的內容可以在澳洲統計局ABS的網頁 [www.abs.gov.au](http://www.abs.gov.au) 上找到中文版，意大利語版，越南文版，希臘語和阿拉伯語。也可以向澳洲統計局的辦公室索取。

## 如果你有任何建議

---

我們重視你的反映，我們邀請你對這個簡章和與簡章不同的表現提出意見。

請打人口普查表上的電話號碼，或者寫信到 **Respondent Liaison Officer**，地址如前所示。

商業調查簡章將會定期檢討和更新。我們以此簡章監察我們的表現，請看我們的年度報告。

## 更多關於我們的資料

---

你可以得到更多澳洲統計局的資料：

- 瀏覽我們的網頁 [www.abs.gov.au](http://www.abs.gov.au)
- 致電 1300 135 070，聯絡澳洲統計局資料和轉介服務 (ABS National Information and Referral Service)
- 到你的社區圖書館免費查閱 ABS 的刊物或者我們的年度報告。

我們的刊物分類號碼是：(ABS Catalogue No. 1101. 0)。

在網頁和圖書館的資料是免費的。

## ABS各州辦公室

---

總辦公室	南澳州
PO Box 10	GPO Box 2272
Belconnen ACT 2616	Adelaide 5001

新南威爾士州	塔斯馬尼亞
GPO Box 796	GPO Box 66A
Sydney 1041	Hobart 7001

維多利亞州	北領地
GPO Box 2796Y	GPO Box 3796
Melbourne 3001	Darwin 0801

昆士蘭州	澳洲首都
GPO Box 9817	PO Box 10
Brisbane 4001	Belconnen 2616

澳洲統計局資料和轉介服務  
ABS National Information and Referral Service

Client Services  
GPO Box 796  
Sydney NSW 1041  
電話：1300 135 070  
傳真：1300 135 211  
電子郵件：[client.services@abs.gov.au](mailto:client.services@abs.gov.au)

澳洲統計局與商業的夥伴關係  
是統計質量的保證